

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О ПЛОВИДБИ ПЛОВНИМ ПУТЕВИМА НА УНУТРАШЊИМ ВОДАМА И ЊИХОВОМ ТЕХНИЧКОМ ОДРЖАВАЊУ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Вијећа министара Босне и Херцеговине о пловидби пловним путевима на унутрашњим водама и њиховом техничком одржавању, сачињен у Београду, 4. маја 2012. године, у оригиналу на српском језику и службеним језицима у Босни и Херцеговини (босанском, српском и хрватском језику).

### **Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Вијећа министара Босне и Херцеговине о пловидби пловним путевима на унутрашњим водама и њиховом техничком одржавању, у оригиналу на српском језику гласи:

## **СПОРАЗУМ**

### **између Владе Републике Србије и Вијећа министара Босне и Херцеговине о пловидби пловним путевима на унутрашњим водама и њиховом техничком одржавању**

Влада Републике Србије и Вијеће министара Босне и Херцеговине (у даљем тексту: уговорне стране),

свесне потребе за олакшавањем и развијањем међународног и међудржавног саобраћаја на унутрашњим пловним путевима,

свесне очекиваног пораста међународног и међудржавног превоза робе као последице растуће међународне размене,

наглашавајући важност унутрашње пловидбе, која у поређењу с осталим видовима унутрашњег саобраћаја има привредне и еколошке предности, и

вођене жељом за заједничким регулисањем пловидбе на пловним путевима унутрашњих вода и њиховом техничком одржавању,

у складу са Оквирним споразумом о сливу реке Саве, Протоколом о режиму пловидбе уз Оквирни споразум о сливу реке Саве потписаним 3. децембра 2002. године у Крањској Гори, Споразумом о изменама Оквирног споразума о сливу реке Саве и Протоколом о режиму пловидбе уз Оквирни споразум о сливу реке Саве, потписаним 2. априла 2004. године у Љубљани,

уговориле су следеће:

### **ДЕО I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ**

#### **Члан 1.**

Овим споразумом уређују се односи уговорних страна који се односе на пловидбу пловним путевима реке Саве и Дрине између речног km 0,00 и речног km 15,00 на државној територији уговорних страна, као и њихово техничко одржавање.

#### **Члан 2.**

У смислу овог споразума:

- 1) „заједнички пловни пут реке Саве” је међународни пловни пут реке Саве између речног km 178 и речног km 210,8;
- 2) „пловни пут реке Дрине” је пловни пут реке Дрине између речног km 0,00 и речног km 15,00;
- 3) „пловило” означава сваки пловни објекат унутрашње пловидбе намењен за пловидбу укључујући чамце и скеле, као и техничка пловила;
- 4) „бродови уговорних страна” су трговачки бродови са или без сопственог погона, уписани на државној територији једне од уговорних страна у складу са њеним националним законодавством, способни за пловидбу у подручју примене овог уговора;
- 5) „јавно пловило” је пловило које употребљавају органи државе једне од уговорних страна, а која нису ратна пловила и користе се искључиво у непривредне сврхе;

- 6) „ратна пловила” су пловила која су под командом војног лица војске држава уговорних страна, а чије су посаде војне;
- 7) „организатори пловидбе” су физичка или правна лица која су регистрована за обављање делатности пловидбе, која имају стално седиште свог привредног друштва или трајни боравак у уговорној страни;
- 8) „луке и пристаништа” су водни и са водом непосредно повезани копнени простори са објектима намењеним за пристајање, сидрење и заштиту пловних објеката, као и укрцавање и искрцавање путника и робе;
- 9) „међудржавни превоз” је превоз ствари и/или путника који обављају бродови уговорних страна између лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији једне уговорне стране и лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији друге уговорне стране;
- 10) „превоз бродовима треће државе” је превоз ствари и/или путника између лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији једне уговорне стране и лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији друге уговорне стране, бродовима који вију заставу треће државе;
- 11) „превоз за треће државе или из трећих држава” је превоз ствари и/или путника који се обавља бродовима једне уговорне стране између лука, односно пристаништа на државној територији друге уговорне стране и лука, односно пристаништа на државној територији државе која није уговорна страна;
- 12) „каботажа” је превоз путника и ствари између лука и пристаништа и других делова унутрашњих пловних путева који се налазе на државној територији једне уговорне стране, а који се обавља бродовима који вију заставу друге уговорне стране;
- 13) „техничко одржавање пловног пута” подразумева планирање и извршавање послова хидрографских мерења, хидротехничких радова и обележавања пловног пута;
- 14) „инвестициони радови” подразумевају извођење радова у вези са пројектима којима се постиже већа класа пловног пута или побољшавају услови пловидбе, а не припадају техничком одржавању, за које је потребно прибавити прописане сагласности и дозволе у складу са националним прописима уговорних страна;
- 15) „гранична контрола“ је контрола лица и путних исправа, контрола бродова и других пловних објеката, контрола ствари која се врши на подручју граничног прелаза у вези са намераваним преласком границе или непосредно након што је извршен прелазак државне границе и друга контрола промета лица, роба и услуга, бродова и других пловних објеката, животиња и биља преко државне границе.

## **ДЕО II**

### **ПЛОВИДБА**

#### **Члан 3.**

Пловилима уговорних страна дозвољено је да плове унутрашњим пловним путевима из члана 1. овог споразума и да употребљавају луке и пристаништа која се налазе на њима, уз услов да поштују важеће националне прописе уговорних страна и одредбе међународних уговора које се односе на наведене пловне путеве.

Јавна пловила уговорних страна могу пловити заједничким пловним путем под условом да имају истакнуте ознаке према важећим прописима уговорне стране којој припадају.

Ратна пловила уговорних страна могу пловити заједничким пловним путем под условом да имају истакнуте ознаке према важећим прописима уговорне стране којој припадају, да имају сагласност надлежног органа друге уговорне стране и да поштују одредбе о нешкодљивом проласку.

Захтев за пловидбу ратних пловила заједничким пловним путем подноси се преко министарства надлежног за спољне послове уговорне стране којој припадају најкасније 30 дана пре обављања пловидбе, а сагласност за пловидбу издаје министарство надлежно за спољне послове друге уговорне стране најкасније 7 дана пре обављања пловидбе.

Бродови који плове пловним путем наведеним у члану 1. овог споразума могу се служити радио станицама и обалним уређајима за везу у пловидбене сврхе.

#### **Члан 4.**

Надлежни органи једне уговорне стране неће бродовима друге уговорне стране наплаћивати накнаде ради побољшања услова пловидбе и коришћења објеката безбедности пловидбе, осим оних у систему Речних информacionих сервиса (у даљем тексту: РИС).

Сва питања из домена коришћења РИС-а биће усклађена са европским стандардима и разматраће их Међународна комисија.

#### **Члан 5.**

Попречна пловидба скелама и другим пловилима на заједничком пловном путу дозвољена је само уз претходно спроведени поступак за отварање граничног прелаза, у складу с важећим националним прописима и међународним уговорима између уговорних страна.

#### **Члан 6.**

Пловни објекти једне од уговорних страна доласком или одласком на/са државне територије друге уговорне стране, подлежу надзору граничних служби на заједничком пловном путу, у складу са важећим националним прописима уговорних страна и одредбама међународних уговора које се односе на поједине пловне путеве.

Граничну контролу обављају надлежни органи уговорних страна на одређеном граничном прелазу.

#### **Члан 7.**

Пловидба пловила која вију заставу државе једне уговорне стране и нису обавила граничну контролу ради улаза на државну територију друге уговорне стране, слободна је на заједничком пловном путу, без обавезе обављања наведених граничних контрола, уз услов да се не остварује контакт са обалом или другим пловним објектима на државној територији друге уговорне стране и уз услов најаве проласка најближем органу надлежном за безбедност пловидбе друге уговорне стране.

#### **Члан 8.**

Сидрење, стајање и ноћење пловила и састава током пловидбе на заједничком пловном путу слободно је на за то одређеним местима без обавезе обављања

граничних контрола, уз услов да се не остварује контакт с обалом или другим пловним објектима на државној територији друге уговорне стране; да се сидрење, стајање и ноћење пловила и састава обавезно најави најближем органу надлежном за безбедност пловидбе, царини и граничној полицији на државној територији где се пловило налази, као и да се поштују национални прописи уговорне стране на чијој се државној територији сидриште налази.

#### **Члан 9.**

Пристајање пловила из једног састава уз пловила другог састава ради укрцавања и/или искрцавања ствари и/или путника изван лука и пристаништа, дозвољено је само уз одобрење и према условима које одреде надлежни органи уговорне стране на чијој се државној територији такво пристајање треба одвијати.

#### **Члан 10.**

Код заустављања пловила у међународном саобраћају на заједничком пловном путу због више силе, изван граничног прелаза и дозвољених места за сидрење пловила, прекрцавања и/или укрцавања ствари и/или путника, заповедник пловила или особа коју он овласти, дужан је да се одмах пријави најближем органу надлежном за безбедност пловидбе, надзор државне границе и царинском органу, а по потреби и другим органима надлежним за обављање послова граничне ветеринарске, фитосанитарне и санитарне инспекције у држави уговорне стране на чијој државној територији је дошло до заустављања.

У случају више силе на заједничком пловном путу, дозвољава се јавним пловилима државе једне уговорне стране, да на позив заповедника пловила које је у опасности, уплове на државну територију друге уговорне стране ради спасавања пловила и посаде, као и превозења спасилачких екипа, уз претходну најаву најближем органу надлежном за безбедност пловидбе, односно за надзор државне границе друге уговорне стране.

#### **Члан 11.**

Органи надлежни за безбедност пловидбе уговорних страна заједнички испитују и доносе одлуке о предузимању потребних мера за безбедност пловидбе у случају пловидбених незгода пловила и састава, насталих за време пловидбе на заједничком пловном путу, када се те пловидбене незгоде догоде на државној територији друге уговорне стране.

Ствари спашене са пловила једне уговорне стране које је претрпело пловидбену незгоду на државној територији друге уговорне стране не подлежу обавези плаћања увозних дажбина, под условом да се под царинским надзором отпреме са царинског подручја.

#### **Члан 12.**

У случају изливања загађујућих или опасних материја са пловила, надлежни органи држава уговорних страна утврђују одговорност, насталу штету и предузимају потребне мере у складу са важећим прописима.

#### **Члан 13.**

Уговорне стране могу по потреби формирати ad hoc Комисију за испитивање пловидбених незгода. Комисију чини по три именована представника сваке уговорне стране.

Комисија из става 1. овог члана састаје се по потреби у случају настанка појединачне пловидбене незгоде.

Чланови Комисије за испитивање пловидбених незгода, држављани једне уговорне стране, могу пловити на државној територији друге уговорне стране ради обављања заједничког увиђаја и испитивања пловидбене незгоде, на основу списка чланова Комисије, издатог од надлежног органа за безбедност пловидбе, који се мора доставити органу надлежном за надзор државне границе друге уговорне стране, пре почетка увиђаја.

#### **Члан 14.**

Превоз ствари и путника за или из треће земље дозвољен је само уз дозволу надлежног органа уговорне стране на чијој се државној територији обавља укрцај или искрцај.

#### **Члан 15.**

Каботажа је дозвољена само уз посебно одобрење уговорне стране на чијој се државној територији налазе луке и пристаништа између којих се намерава вршити превоз.

#### **Члан 16.**

Организатори пловидбе уговорних страна могу међусобно да закључују техничке, комерцијалне и друге споразуме у подручју примене овог споразума, у складу са важећим прописима уговорних страна.

#### **Члан 17.**

Уговорне стране, у складу са националним прописима, поступају без дискриминације према свим бродовима и другим пловилима у међународној пловидби у погледу следећих обавеза:

- 1) наплаћивање бродских и лучких такси и плаћање услуга;
- 2) коришћење лучке опреме, места сидрења и других пловидбених уређаја од опште користи;
- 3) утовара и истовара робе и укрцаја и искрцаја лица;
- 4) спровођење свих облика контрола и издавање докумената од надлежних органа;
- 5) снабдевање пловила горивом, мазивом, водом и намирницама, лековима и другом робом за искључиву употребу на пловилу;
- 6) коришћење објеката безбедности пловидбе;
- 7) услуге РИС-а.

#### **Члан 18.**

Чланови посаде бродова уговорних страна, ради преласка државне границе уговорних страна, морају имати важећу исправу која је прописана за прелазак државне границе уговорних страна.

На броду, заједно са члановима посаде, могу се налазити њихови супружници и малолетна деца, уз услов да поседују исправе које су наведене у ставу 1. овог члана.

На пловном путу из члана 1. овог споразума, чланови посаде брода уговорних страна код прелажења државне границе уговорних страна, укрцаја и искрцаја

на/са брода и на подручју лука и пристаништа, отворених за међународни саобраћај морају да поседују важећу бродарску књижицу. Ове одредбе важе и за чланове породица посаде брода из става 2. овог члана, уписане у бродарску књижицу и за чланове посаде брода уговорних страна који поседују бродарску књижицу коју су издале друге државе у складу с одговарајућим међународним уговорима. Одредбе овог става не односе се на чамце.

Сва лица из ст. 1. и 2. овог члана морају бити уписана у списак чланова посаде.

#### **Члан 19.**

Свака од уговорних страна ће на свом делу пловног пута из члана 1. овог споразума признати звања и овлашћења за посаду пловила друге уговорне стране, укључујући и заповедника брода, које је издала друга уговорна страна, као и друге бродске исправе и књиге које се налазе на пловилу.

#### **Члан 20.**

У случају да члан посаде брода једне од уговорних страна на пловилу прекрши прописе друге уговорне стране док се на њеној територији пловило налази, надлежни органи предузимају мере у складу са националним законодавством само уз сагласност амбасаде или конзулата друге уговорне стране заставе пловила.

Изузетно ако мере из става 1. овог члана не трпе одлагање, надлежни органи ће их предузимати против тог члана посаде без сагласности, али уз обавезно обавештавање амбасаде или конзулата уговорне стране заставе пловила, у следећим случајевима:

- 1) ако кршење националних прописа проузрокује последице на државној територији уговорне стране на коме се пловило налази;
- 2) ако кршење националних прописа у одређеном случају нарушава јавни ред и безбедност уговорне стране на чијој се државној територији пловило налази;
- 3) ако крши гранични режим прописан националним прописима уговорне стране;
- 4) ако се почињено дело сматра кривичним делом према националним прописима уговорне стране на чијој се државној територији пловило налази;
- 5) ако је дело почињено само против или на штету лица које није члан посаде.

Одредбе става 1. овог члана не утичу на право надзора и истраге које надлежни органи уговорне стране, на чијој се државној територији пловило налази, имају према свом законодавству.

### **ДЕО III**

## **ТЕХНИЧКО ОДРЖАВАЊЕ ЗАЈЕДНИЧКОГ ПЛОВНОГ ПУТА**

#### **Члан 21.**

Уговорне стране ће на основу овог споразума, споразумно, у оквиру својих надлежности, вршити техничко одржавање заједничког пловног пута у утврђеној категорији, у складу са међународним прописима који су на снази.

#### **Члан 22.**

Техничко одржавање заједничког пловног пута у циљу безбедности пловидбе обављаће се на основу правилника из члана 27. овог споразума, вишегодишњих и годишњих планова.

Уговорне стране су дужне да вишегодишње и годишње планове из става 1. овог члана усагласе пре доношења.

Техничко одржавање заједничког пловног пута обављаће овлашћена правна лица.

Овлашћена правна лица држава уговорних страна из става 3. овог члана могу међусобно да закључују техничке, комерцијалне и друге споразуме из области примене овог споразума, а у складу са важећим прописима уговорних страна.

#### **Члан 23.**

Машине и остала средства за рад која су намењена за техничко одржавање заједничког пловног пута, а која се са државне територије једне уговорне стране привремено увозе на државну територију друге уговорне стране, ослобођена су свих увозних и извозних дажбина и не подлежу увозним и извозним ограничењима.

Објекти безбедности пловидбе, пре свега пловци и бове, који услед више силе доспеју са државне територије једне на државну територију друге уговорне стране, не подлежу увозно - извозним ограничењима и биће враћени овлашћеном правном лицу које обавља послове техничког одржавања заједничког пловног пута уз претходну најаву и одобрење органа надлежног за безбедност пловидбе на територији државе где ће се примопредаја обавити.

#### **Члан 24.**

Средства за рад из става 1. члана 23. овог споразума могу се привремено увозити и извозити, уз услов да се то пријави органима надлежним за царинске послове.

За средства која се до одређеног рока не врате, спровешће се одговарајући царински поступак.

#### **Члан 25.**

Уговорне стране даће приоритет у спровођењу царинског поступка приликом увоза грађевинског материјала, машина и осталих средстава рада која се користе у складу са овим споразумом.

#### **Члан 26.**

Пловила из државе једне уговорне стране која се користе приликом техничког одржавања заједничког пловног пута, могу да бораве и обављају радове на државној територији друге уговорне стране.

Представници овлашћених правних лица држава уговорних страна за вршење техничког одржавања заједничког пловног пута, држављани једне уговорне стране могу пловити на територији друге уговорне стране ради вршења послова техничког одржавања заједничког пловног пута, као и приликом заједничког редовног или ванредног обиласка заједничког пловног пута и објеката безбедности на њему, на основу списка. Списак лица сачињава орган надлежан за одржавање пловног пута и доставља га органима надлежним за надзор државне границе, царинским и органима надлежним за безбедност пловидбе обе уговорне стране.

#### **Члан 27.**

Међудржавна комисија из члана 32. овог споразума донеће, у року од 90 дана од дана оснивања, Правилник о обележавању пловног пута, којим ће се



посебно утврдити начин и деонице, планирање и контрола извршења обележавања и Правилник о одржавању пловног пута и друге акте у вези са техничким одржавањем.

#### **Члан 28.**

У циљу побољшања услова за безбедну пловидбу, уговорне стране могу вршити појединачне и заједничке инвестиционе радове, односно изводити пројекте на пловном путу, у складу са националним прописима уговорних страна и међународним прописима који обавезују уговорне стране.

#### **Члан 29.**

Приликом припреме техничке документације за инвестиционе радове у вези са извођењем пројеката из члана 28. овог споразума, уговорне стране ће у складу са националним прописима спровести поступак процене утицаја пројекта на животну средину.

Захтев за издавање локацијске, грађевинске, употребне дозволе и других потребних докумената са прописаним прилозима за извођење пројеката из става 1. овог члана који ће се изводити на територији Босне и Херцеговине, Министарство за инфраструктуру и енергетику Републике Србије доставиће Министарству комуникација и транспорта Босне и Херцеговине који ће исти проследити својим надлежним органима за њихово издавање.

Захтев за издавање локацијске, грађевинске, употребне дозволе и других потребних докумената са прописаним прилозима за извођење пројеката из става 1. овог члана који ће се изводити на територији Републике Србије, Министарство комуникација и транспорта Босне и Херцеговине доставиће Министарству за инфраструктуру и енергетику Републике Србије, који ће исти проследити својим надлежним органима за њихово издавање.

Трошкове вођења управних поступака сносе уговорне стране.

#### **Члан 30.**

За реализацију пројеката предвиђених овим споразумом, који се односе на заједничке инвестиционе радове у вези са реконструкцијом и модернизацијом пловних путева, уговорне стране ће посебним протоколима уредити техничка и административна питања, као и оперативне процедуре и детаље, који нису дефинисани овим споразумом.

Протоколи из става 1. овог члана ће бити важећи када их у истом тексту одобре Влада Републике Србије и Вијеће министара Босне и Херцеговине.

#### **Члан 31.**

За оперативно извршење заједничких инвестиционих радова на пројектима реконструкције и модернизације важе одредбе из чл. 23, 24, 25. и 26, овог споразума.

### **ДЕО IV**

## **МЕЋУДРЖАВНА КОМИСИЈА**

#### **Члан 32.**

За праћење спровођења и примену одредби овог споразума оснива се Међудржавна комисија, у року од 30 дана од дана ступања на снагу овог споразума.

Међудржавну комисију чини по седам именованих представника сваке уговорне стране.

Међудржавна комисија може, по потреби, ангажовати представнике других органа и експерте у вези са појединим питањима.

Чланове Међудржавне комисије именују уговорне стране.

#### **Члан 33.**

Надлежности Међудржавне комисије су:

- 1) доношење правилника из члана 27. овог споразума;
- 2) усклађивање предлога планова из члана 22. овог споразума;
- 3) праћење статистике превоза бродовима;
- 4) усклађивање и праћење пројеката на заједничком пловном путу;
- 5) решавање спорних питања произашлих из примене овог споразума;
- 6) обављање других послова који произилазе из овог споразума.

#### **Члан 34.**

Међудржавна комисија састаје се по потреби, а најмање два пута годишње.

Састанци Међудржавне комисије одржавају се наизменично на државној територији уговорних страна.

#### **Члан 35.**

Међудржавна комисија доноси одлуке консензусом.

Ако Међудржавна комисија не постигне консензус, тада ће се, на захтев једне од уговорних страна, представници надлежних органа уговорних страна састати ради консултација, у року од 45 дана од дана подношења захтева.

#### **Члан 36.**

Међудржавна комисија на првом састанку доноси Пословник о раду.

### **ДЕО V**

### **ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ**

#### **Члан 37.**

Уговорне стране размењиваће: информације о променама правних, привредних, техничких и других услова пловидбе; информације о стању и техничком одржавању пловних путева; информације о условима пријема и снабдевања пловила и боравка чланова посаде на својим унутрашњим пловним путевима и у својим лукама и пристаништима.

#### **Члан 38.**

У складу са потребама безбедности пловидбе на унутрашњим пловним путевима, а уважавајући међународно признате стандарде, уговорне стране се обавезују да ће међусобно размењивати хидролошке и метеоролошке информације.

### **Члан 39.**

На првом састанку Међудржавне комисије уговорне стране ће разменити податке и информације о:

- 1) органима надлежним за надзор државне границе;
- 2) органима надлежним за безбедност пловидбе;
- 3) правним лицима овлашћеним за техничко одржавање пловних путева;
- 4) органима надлежним за удесе услед изливања загађујућих материја;
- 5) одређеним граничним прелазима за обављање граничне контроле на рекама;
- 6) позицијама места за сидрење, стајање и ноћење из члана 8. овог споразума;
- 7) органима надлежним за управљање водама;
- 8) надлежним органима и телима за хидролошке и метеоролошке послове;
- 9) лукама и пристаништима отвореним за међународни саобраћај;
- 10) о услугама РИС-а које обе уговорне стране пружају и
- 11) ознакама јавних пловила.

### **Члан 40.**

Одредбе овог споразума не утичу на права и обавезе утврђене другим међународним уговорима који обавезују уговорне стране.

Одредбама овог споразума, као и његовом применом, ничим се не задире у питање утврђивања и обележавања међудржавних граница између уговорних страна.

### **Члан 41.**

Овај споразум ступа на снагу 30. (тридесетог) дана од дана пријема последње од нота којом се уговорне стране међусобно обавештавају, дипломатским путем, да су испуњени услови предвиђени унутрашњим законодавством уговорних страна за његово ступање на снагу.

Овај споразум закључује се на неодређено време. Свака уговорна страна може га отказати у писаном облику дипломатским путем. Споразум престаје да важи након истека шест месеци од датума пријема обавештења о отказивању.

Потписано у Београду, дана 4. маја 2012. године, у два оргинална примерка, сваки на српском језику и службеним језицима у Босни и Херцеговини (босанском, српском и хрватском језику), при чему су сви текстови подједнако веродостојни.

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

министар за инфраструктуру и енергетику

Милутин Мркоњић, с.р.

ЗА ВИЈЕЋЕ МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

министар за комуникације и транспорт Федерације Босне и Херцеговине

Дамир Хаџић, с.р.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.